



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,874]

It-Tlieta, 22 ta' Marzu, 1966  
Tuesday, 22nd March, 1966

[Prezz 4d.  
[Price 4d.

### NOTIFIKAZZJONI TAL-GVERN

[Nru. 223]

### APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA

IL-BOARD dwar l-Għajnuna lill-Industriji irċieva l-applikazzjoni li ġejja għal għajnuna, jiġifieri,

Industrija	Għajnuna Mitluba
Produzzjoni ta' ċirasa fil-gulepp.  (AIB 302)	i) <i>Relief</i> mit-taxxa dwar l- <i>In-</i> <i>come</i> ; ii) Għotja kapitali; iii) Kiri ta' fabbrika; iv) Eżenzjoni ta' dazju tad-dwana fuq tagħmir; v) Eżenzjoni ta' dazju tad-dwana fuq materjal.

Kull persuna li toġġezzjona għall-ghoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq tista' tibghat din l-oġġezzjoni liċ-Chairman, Board dwar l-Għajnuna lill-Industriji, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda ta' l-Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji, kif emendata.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**GOVERNMENT NOTICE**

[No. 223]

**APPLICATION FOR AID**

THE Aids to Industries Board has received the following application for aid, namely,

Industry	Assistance Sought
Production of glace' cherries.	i) Income tax relief; ii) Capital grant; iii) Lease of a factory; iv) Customs duty exemption on equipment; v) Customs duty exemption on materials.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the Chairman, Aids to Industries Board, within 14 days from the date of this notice in terms of paragraph 3 of the Second Schedule of the Aids to Industries Ordinance No. XXI of 1959, as amended.

22nd March, 1966.

**ORDINANZA ELETTORALI DWAR  
IL-VOTAZZIONI  
(CAP. 163)  
A V V I Z**

B'riferenza għall-Avviż pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern tal-15 ta' Marzu, 1966, il-Kummissjonarji Elettorali qegħdin hawnhekk javżaw illi l-isem ta' hawn taħt għandu jigi miżjud mal-lista ta' kandidati li innominaw lilhom infus-hom bħala Aġenti ta' l-Elezzjoni:—

Apap Joseph, 31 Main Gate Street,  
Victoria, Gozo.

M. ABELA,  
*Kummissjonarju Elettorali Principali.*

Uffiċċju tal-Kummissjonarji Elettorali,  
1, Triq il-Mithna,  
Il-Belt Valletta.  
It-22 ta' Marzu, 1966.

**ELECTORAL (POLING)  
ORDINANCE  
(CAP. 163)  
NOTICE**

With reference to the Notice published in the Government Gazette of the 15th March, 1966, the Electoral Commissioners hereby notify that the following name has to be added to the list of candidates who have nominated themselves as their own Election Agents:—

Apap Joseph, 31 Main Gate Street,  
Victoria, Gozo.

M. ABELA,  
*Chief Electoral Commissioner.*

Electoral Commissioners' Office,  
1, Windmill Street,  
Valletta.  
22nd March, 1966.

**Taħriġ ta' Truppi**

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi se jagħmlu taħriġ militari minn nofs in-nhar sas-6 p.m. ta' nhar il-Ħamis, il-31 ta' Marzu, 1966 u nhar it-Tnejn, l-4 ta' April, 1966 f'Kem-muna, u d-Dwejra u San Lawrenz, Għawdex.

2. Truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

3. Jintużaw sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Ma jitwaqqfux Difizi tal-Kamp.

It-22 ta' Marzu, 1966.

\* \* \*

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi truppi se jagħmlu taħriġ militari minn nhar it-Tlieta fil-ghodu, 29 ta' Marzu, sa nhar il-Ħamis fil-ghaxija, il-31 ta' Marzu, 1966 fil-Bajja u l-Wied ta' Marsalforn, Għawdex.

2. Truppi ma jgħaddux minn art ikkoltivata.

3. Ma jintużawx sinjali tan-nar u munizzjon imbjank.

4. Ma jitwaqqfux difiza tal-kamp.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**AVVIŻI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 44]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmijin hawn taht fid-dati u l-hinijiet indikati minhabba purċissjonijiet reliġ-juzi.

**MAL BALZAN**

Fl-1 ta' April, 1966 bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq it-Tlett il-Knejjes, Triq il-Providenza, Triq Idmejda, Triq Sisner u Triq San Valentin.

**Training of Troops**

It is notified for general information that troops will carry out military training from 12 noon to 6 p.m. on Thursday, 31st March, 1966 and Monday, 4th April, 1966 in Comino, and Dwejra and San Lawrenz, Gozo.

2. Troops will not cross cultivated ground.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will be used.

4. Field Defences will not be erected.

22nd March, 1966.

\* \* \*

It is notified for general information that troops will carry out military training from the morning of Tuesday, 29th March up to the evening of Thursday, 31st March, 1966 in the Marsalforn Bay and Valley, Gozo.

2. Troops will not cross cultivated ground.

3. Pyrotechnics and blank ammunition will not be used.

4. Field defences will not be erected.

22nd March, 1966.

**POLICE NOTICES**

[No. 44]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and times indicated in connection with religious processions.

**BALZAN**

On the 1st April, 1966 between 5 p.m. and 7 p.m., through Main Street, Three Churches Street, Providence Street, Idmejda Street, Sisner Street and St Valentine Street.

L-ingenji kollha, inklużi l-karozzi tal-linja li jkunu sejrin bejn il-Belt Valletta u viċi versa jkollhom jgħaddu minn Vjal it-Trasfigurazzjoni, Ħal Lija u Wied Ħal Balzan.

#### BIRKIRKARA

Fl-1 ta' April, 1966, bejn l-4.30 p.m. u t-8 p.m. minn Pjazza Santa Liena, Triq Santa Liena, Triq il-Kbira, Triq Brared, Triq Anġlu Mallia, parti minn Triq in-Naxxar bejn Triq il-Wied u Triq il-Karmnu, u parti minn Triq il-Wied bejn Triq Fleur-de-Lis u Triq Azzopardi.

It-traffiku kollu inklużi l-karozzi tal-Linja li jkun sejjer lejn Ħal Lija, il-Mosta, eċċ. għandu jgħaddi minn Triq Mannarino, Triq Dun Filippo Borg, Triq Psaila, Triq Fleur-de-Lis, Triq ir-Rabat, Birkirkara, Vjal De Paul, Triq Sant'Antnin (in-naħa t'isfel), Triq il-Kbira, u l-Wied ta' Ħal Balzan, Ħal Balzan.

It-traffiku kollu inklużi l-karozzi tal-Linja li jkunu sejrin lejn il-Belt Valletta, iġgħaddi minn Triq il-Papa Urbanu VIII, Triq il-Wied, Triq Azzopardi, Triq l-Imriehel, Triq ir-Rabat, Triq Fleur-de-lis, Triq Santa Marija, u Triq Mannarino, Birkirkara.

Il-venda tal-Karozzi tal-Linja ta' Birkirkara/San Giljan tiġi trasferita minn Pjazza Santa Liena għal Triq San Giljan kantuniera ma' Triq Għar Il-Ġobon, Birkirkara.

Fl-1 ta' April, 1966, bejn il-5 p.m. u s-7 p.m. minn Pjazza tal-Knisja, Triq id-Dejqa, Triq il-Wiesgħa, Triq San Gwann u Triq San Bartilmew;

Fit-3 ta' April, 1966, bejn it-8 a.m. u d-9 a.m. minn Pjazza tal-Knisja, Triq Britannja, Triq id-Dejqa, Triq il-Wiesgħa u Triq San Bartilmew;

Fit-8 ta' April, 1966, bejn il-5 p.m. u d-9.30 p.m. minn Pjazza tal-Knisja, Triq id-Dejqa, Triq il-Wiesgħa, Triq San Gwann u Triq San Bartilmew.

All traffic including Route Buses proceeding towards Valletta and vice versa shall proceed through Transfiguration Avenue, Lija and Balzan Valley.

#### BIRKIRKARA

On the 1st April, 1966, between 4.30 p.m. and 8 p.m., through St Helen Square, St Helen Street, Main Street, Brared Street, Anġlu Mallia Street, part of Naxxar Road between Valley Road and Carmel Street and part of Valley Road between Fleur-de-Lis Road and Azzopardi Street.

All traffic including Buses proceeding towards Lija, Mosta, etc. shall proceed through Mannarino Road, Dun Filippo Borg Street, Psaila Street, Fleur-de-Lis Road, Rabat Road, Birkirkara, De Paul Avenue, St Anthony Street (Lower), Main Street and Balzan Valley, Balzan.

All traffic including Buses proceeding towards Valletta, shall proceed through Pope Urbanus VIII Street, Valley Road, Azzopardi Street, Mriehel Street, Rabat Road, Fleur-de-lis Road, St Mary Street, and Mannarino Road, Birkirkara.

The Birkirkara/St Julian's Route Bus and Birkirkara Road, St Julian's, part of Birkirkara Road between St Julian's Street and Naxxa rRoad via St Julian's, Birkirkara.

On the 1st April, 1966, between 5 p.m. and 7 p.m. through Church Square, Narrow Street, Wide Street, St John Street and St Bartholomew Street;

On the 3rd April, 1966, between 8 a.m. and 9 a.m. through Church Square, Britannia Street, Narrow Street, Wide Street and St Bartholomew Street;

On the 8th April, 1966, between 5 p.m. and 9.30 p.m. through Church Square, Narrow Street, Wide Street, St John Street, and St Bartholomew Street.

**HAL LIJA**

Fl-1 ta' April, 1966 bejn is-6.00 p.m. u t-8 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq is-Salvatur, Triq Merino, Triq Preziosi, u Triq il-Fran.

L-ingenji kollha, inkluzi l-karozzi tal-linja li jkunu sejrin bejn il-Belt Valletta u viċi versa ma jithallexw jghaddu madwar Hal Lija.

**HAL LUQA**

Fit-8 ta' April, 1966 bejn il-5.00 p.m. u l-10 p.m. minn Pjazza Sant'Andrija, Triq Sant'Andrija, Triq San Gorg, Triq Dun Pawl, Triq San Guzepp u Pjazza tal-Knisja.

**L-IMSIERAH LIMITI TA' BIRKIRKARA**

Fit-3 ta' April, 1966, bejn il-5 p.m. u s-7.30 p.m., minn Triq in-Naxxar via San Giljan, Triq San Gwann Tal-Gharghar u Triq Birkirkara, San Giljan, parti minn Triq Birkirkara bejn Triq San Giljan u Triq in-Naxxar via San Giljan, Birkirkara.

Il-Karrozzi tal-Linja ta' Birkirkara/San Giljan jitilqu mill-venda fi Pjazza Santa Liena, Birkirkara via Triq Brared, Triq il-Wied, Triq Mannarino, Birkirkara mill-Imnsida lejn San Giljan u viċi-versa.

Il-venda tal-Karrozzi tal-Linja ta' l-Imnsieraħ/Il-Belt Valletta tiġi trasferita mill-Imnsieraħ għal Triq tas-Sliema, kantuniera ma' Triq San Giljan, Birkirkara.

**IN-NAXXAR**

Fl-1 ta' April, 1966, bejn il-5.15 p.m. u s-7.30 p.m. minn Pjazza tal-Vitorja, Triq il-Kbira, Triq l-Imndina, Triq is-Salib, Triq il-Gdida, Labour Avenue, Triq Żenqa, Vjal il-XXI ta' Settembru u Triq Santa Luċija

Fit-3 ta' April, 1966, bejn it-8 a.m. u d-9.30 a.m. minn Pjazza tal-Vitorja, Labour Avenue u Triq Santa Luċija;

Fit-8 ta' April, 1966, bejn il-5 p.m. u l-10 p.m. minn Pjazza tal-Vitorja, Triq il-Kbira, Triq l-Imndina, Triq is-Salib, Triq il-Gdida, Labour Avenue, Vjal il-XXI ta' Settembru, Triq Żenqa u Triq Santa Luċija;

**LIJA**

On the 1st April, 1966 between 6 p.m. and 8 p.m., through Main Street, St Saviour Street, Merino Street, Preziosi Street and Bakery Street.

All traffic including Route Buses proceeding towards Valletta and vice versa will not encircle Lija.

**LUQA**

On the 8th April, 1966 between 5 p.m. and 10 p.m. through St Andrew's Square, St Andrew's Street, St George's Street, Dun Pawl Street, St Joseph Street, and Church Square.

**IMSIERAH LIMITS OF BIRKIRKARA**

On the 3rd April, 1966, between 5 p.m. and 7.30 p.m., through Naxxar Road via St Julian's, St John Tal-Gharghar Street, part of St Julian's Street, between St John Tal-Gharghar Street and B'Kara Road, St Julian's, part of B'Kara Road between St Julian's Street and Naxxar Road via St Julian's Birkirkara.

The Birkirkara/St Julian's Route Buses will leave their terminus at St Helen Square, Birkirkara via Brared Street, Valley Road, Mannarino Road, Birkirkara through Msida towards St Julian's and vice versa.

The Msieraħ/Valletta Bus terminus will be shifted from Msieraħ to Sliema Road, corner with St Julian's Street, Birkirkara.

**NAXXAR**

On the 1st April, 1966, between 5.15 p.m. and 7.30 p.m. through Victory Square, Main Street, Mdina Road, Cross Street, New Street, Labour Avenue, Żenqa Street, XXI September Avenue and St Lucy Street;

On the 3rd April, 1966, between 8 a.m. and 9.30 a.m. through Victory Square, Labour Avenue and St Lucy Street;

On the 8th April, 1966, between 5 p.m. and 10 p.m. through Victory Square, Main Street, Mdina Road, Cross Street, New Street, Labour Avenue, XXI September Street, Żenqa Street and St Lucy Street;

Fl-10 ta' April, 1966, bejn it-8 a.m. u 1-10 a.m. minn Pjazza tal-Vitorja, Triq il-Kbira, Triq l-Imdina, Triq is-Salib, Triq il-Ġdida, Vjal il-XXI ta' Settembru, Triq Żenqa u Triq Santa Luċija.

#### RAHAL ĠDID

Fit-8 ta' April, 1966 bejn l-4.00 p.m. u d-9 p.m. minn Pjazza Paola, Triq il-Belt Valletta, Triq il-Ġdida, Triq il-Palma, Triq Hal Tarxien, Triq Lampuka, Triq Haż-Żabbar u Pjazza Paola.

#### HAL QORMI

Fl-1 ta' April, 1966, bejn l-4 p.m. u d-9.30 p.m. minn Triq San Bartilmew, Triq il-Vitorja, Triq San Rafel u Triq San Bastjan.

Fit-3 ta' April, 1966, bejn l-4 p.m. u d-9.30 p.m. minn Triq il-Kbira, Pjazza San Franġisk, Triq Santa Katerina, Triq Pinto, Triq il-Vitorja u Triq Anici.

Fit-8 ta' April, 1966, bejn it-3 p.m. u l-11 p.m. minn Triq il-Kbira, Pjazza San Franġisk, Triq Santa Katerina, Triq Pinto, Triq il-Vitorja u Triq Anici.

Fl-10 ta' April, 1966, bejn is-6.30 a.m. u nofs in-nhar minn Triq il-Kbira, Pjazza San Franġisk, Triq Santa Katerina, Triq Pinto, Triq il-Vitorja u Triq Anici.

Fl-10 ta' April, 1966, bejn l-4 p.m. u d-9.30 p.m. minn Triq San Bastjan, Triq il-Vitorja, Triq San Rafel, Triq San Bartilmew u Triq il-Kbira.

Il-venda tal-Karrozzi tal-Linja (San Gorg) fit-3, fit-8 u fl-10 ta' April, 1966, tiġi mdawra minn Triq il-Kbira, għal Triq Anici, kantuniera ma' Triq il-Kbira.

#### HAL TARXIEN

Fl-1 ta' April, 1966 bejn l-4.00 p.m. u t-8 p.m. mis-Suq, Triq Paola, Triq il-Lunzjata, Triq is-Sorijiet, Triq Santa Teresa, Triq it-Tempju l-Qadim, Triq Santa Marija, Triq Birzebbuga u Triq il-Kbira.

On the 10th April, 1966, between 8 a.m. and 10 a.m. through Victory Square, Main Street, Mdina Road, Cross Street, New Street, New Street, Labour Avenue, XXI September Avenue, Żenqa Street and St Lucy Street.

#### PAOLA

On the 8th April, 1966 betwenn 4 p.m. and 9 p.m. through Paola Square, Valletta Road, New Street, Palm Street, Tarxien Road, Lampuka Street, Żabbar Road and Paola Square.

#### QORMI

On the 1st April 1966, between 4 p.m. and 9.30 p.m. through St Bartholomew Street, Victory Street, St Raphael Street, and St Sebastian Street.

On the 3rd April, 1966, between 4 p.m. and 9.30 p.m. through Main Street, St Francis Square, St Catherine Street, Pinto Street, Victory Street and Anici Street.

On the 8th April, 1966, between 3 p.m. and 11 p.m. through Main Street, St Francis Square, St Catherine Street, Pinto Street, Victory Street, and Anici Street.

On the 10th April, 1966, between 6.30 a.m. and 12 noon through Main Street, St Francis Square, St Catherine Street, Pinto Street, Victory Street and Anici Street.

On the 10th April 1966, between 4 p.m. and 9.30 p.m. through St Sebastian Street, Victory Street, St Raphael Street, St Bartholomew Street and Main Street.

Terminus of Route Buses (St George's) on the 3rd, 8th and 10th April, 1966, will be deviated from Main Street, to Anici Street, corner with Main Street.

#### TARXIEN

On the 1st April, 1966 between 4 p.m. and 8 p.m. through Market Place, Paola Road, Annunciation Street, Sisters Street, St Theresa Street, Old Temple Street, St Mary's Street, B'Bugia Street and Main Street.

[Nru. 45]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan jgħarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba gandott ta' l-ilma.

**L-IMSIDA**

Mill-21 ta' Marzu, 1966 sas-26 ta' Marzu, 1966 mill-parti ta' isfel ta' Misraħ il-Barrieri bejn Triq Bordin u Triq Villambrosa.

It-traffiku li jkun ġej mill-Ħamrun lejn l-Imsida jiġi mdawwar minn Triq Santa Venera lejn Triq il-Wied.

It-traffiku li jkun ġej mid-direzzjoni ta' l-Isptar ta' San Luqa lejn il-Ħamrun u Birkirkara jiġi mdawwar minn Triq il-Baċir lejn ix-Xatt ta' l-Imsida jew mill-parti ta' fuq ta' Triq Qrajten hdejn il-Polytechnic lejn Triq Santa Venera u Triq Villambrosa.

It-22 ta' Marzu, 1966.

[Nru. 46]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġgħarraf illi l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmija hawn taħt fid-dati indikati minħabba xogħlijiet tad-drenaġġ.

**IN-NAXXAR**

Mill-24 ta' Marzu sas-26 ta' Marzu, 1966, minn Triq Santa Marija.

**NAL GHARGHUR**

Mill-24 ta' Marzu sal-25 ta' Marzu, 1966 minn Triq il-Kbira u bejn Triq il-Gdida u Triq il-Wiesgħa.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**Radd ta' Flus b'Kuxjenza**

L-Accountant General iġgħarraf li wašlitlu s-somma ta' £1 (lira sterlina) fil-15 ta' Marzu, 1966, bhala "Radd ta' Flus b'Kuxjenza".

It-22 ta' Marzu, 1966.

[No. 45]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with a water gutter.

**MSIDA**

From the 21st March, 1966 to the 26th March, 1966 through the lower part of Misraħ il-Barrieri Road between Bordin Street and Villambrosa Street.

Traffic proceeding from Ħamrun towards Msida will be deviated through St Venera Road towards Valley Road.

Traffic proceeding from the direction of St Luke's Hospital towards Ħamrun and Birkirkara will be deviated through Dock Street towards Msida Sea Front or through the upper part of Qrajten Street by the Polytechnic towards St Venera Road and Villambrosa Street.

22nd March, 1966.

[No. 46]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with drainage works.

**NAXXAR**

From the 24th March to 26th March, 1966, through St Mary Street.

**GHARGHUR**

From the 24th March to 25th March, 1966, through Main Street and between New Street and Wide Street.

22nd March, 1966.

**Conscience Money**

The Accountant General acknowledges the receipt of £1 (one pound sterling) on the 15th March, 1966, as "Conscience Money".

22nd March, 1966.

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' VAPURI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET  
IL-ĠIMGHA FIL-11 TA' FRAR, 1966, MQASSMIN B'NAZZJONALITA'  
NUMBER AND TONNAGE OF VESSELS THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING  
FRIDAY 11th FEBRUARY, 1966, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Ta' 100 Tunnellata u taħthom 100 Tons Gross & Under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons
Renju Unit—United Kingdom ...	—	—	—	7	48 721	23,939
Malta—Malta ... ..	—	—	—	2	795	397
Bulgarja—Bulgaria ... ..	—	—	—	1	1,935	892
Franza—France ... ..	—	—	—	1	499	280
Germanja tal-Punent —Western Germany ... ..	1	80	30	1	3,404	2,084
Greċja—Greece ... ..	—	—	—	2	4,301	2,505
Italja—Italy ... ..	1	13	12	10	18,153	9,956
Ġapan—Japan ... ..	—	—	—	2	20,381	12,001
Olanda—Netherlands... ..	—	—	—	3	3,677	1,705
Norveġja—No way ... ..	—	—	—	2	23,718	13,892
Panama—Panama ... ..	—	—	—	1	863	428
Spanja—Spain ... ..	1	37	10	—	—	—
Svezja—Sweden ... ..	—	—	—	1	13,034	7,336
TOTAL ... ..	3	130	52	35	147,920	83,153

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET  
IL-ĠIMGHA, FIL-11 TA' FRAR, 1966 MQASSMIN B'NAZZJONALITA'  
NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING  
FRIDAY 11th FEBRUARY, 1966, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom ... ..	26	1070.1
Aden—Aden ... ..	1	28.0
Italja—Italy ... ..	2	49.1
Libja—Libya ... ..	1	49.1
Lussemburgu—Luxembourg ... ..	3	155.1
TOTAL ... ..	33	1351.4

Il-figura ta' 100 tunnellata giet adottata għaliex hija l-figura użata fit-tabelli prinċipali tas-sommarju ippubblikati kull sena minn Lloyds.

The figure of 100 tons has been adopted because it is the one used in the main summary tables published annually by Lloyds.

**Government Savings Bank**

Ngharrfu illi, skond l-Artikolu 5 ta' l-Ordinanza Nru. XXV ta' l-1961, l-Onorevoli l-Prim Ministru u Ministru ta' l-Ippjanar Ekonomiku u Finanzi, approva illi l-Ferghat tal-Government Savings Bank ghandhom jinżammu magħluqin fil-postijiet u fil-granet imsemmin jin hawn taħt:—

Marsaxlokk — Uffiċċju Distrettwali tas-Sajd — il-Ħadd, 27 ta' Marzu

Il-Ħamrun — Skola Primarja tal-Gvern — Is-Sibt, 26 ta' Marzu it-Tnejn, 28 ta' Marzu.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**Government Savings Bank**

It is notified that, in accordance with Section 5 of Ordinance No. XXV of 1961, the Honourable the Prime Minister and Minister of Economic Planning and Finance has approved that the following Branch Offices of the Government Savings Bank shall be kept closed at the places and on the days mentioned hereunder:—

Marsaxlokk — Fisheries District Office — Sunday, March 27.

Ħamrun — Government Primary School — Saturday, March 26; Monday, March 28.

22nd March, 1966.

**OFFERTI****UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-23 ta' Marzu, 1966, għal:—

Avviż Nru. 42. Provvista ta' xbieki tan-nylon tas-sajd.

Avviż Nru. 46. Privvista ta' cables tat-telefont.

Avviż Nru. 54. Importazzjoni ta' qamħ, Northern Manitoba Nri. 2 u 3.

Avviż Nru. 55. Provvista u installazzjoni ta' impjant ta' rifriġerazzjoni.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Marzu, 1966, għal:—

Avviż Nru. 70. Provvista ta' hut tal-friza importat (Malta) sal-15 ta' Marzu, 1967.

Avviż Nru. 73. Xiri ta' Bills tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-30 ta' Marzu, 1966, għal:—

Avviż Nru. 52. Provvista ta' drogi u kemikali.

Avviż Nru. 74. Provvista ta' boiler suits sal-31 ta' Marzu, 1967.

**TENDERS****THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 23, 1966, for:—

Advt. No. 42. Supply of nylon fishing nets.

Advt. No. 46. Supply of telephone cables.

Advt. No. 54. Importation of No. 2 and No. 3 Northern Manitoba wheat.

Advt. No. 55. Supply and installation of a refrigeration plant.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, March 28, 1966, for:—

Advt. No. 70. Supply of imported frozen fish (Malta) up to March 15, 1967.

Advt. No. 73. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, March 30, 1966, for:—

Advt. No. 52. Supply of drugs and chemicals.

Advt. No. 74. Supply of boiler suits up to March 31, 1967.

**Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-6 ta' April, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 56. Provvista ta' detergent għall-hasil tal-fliexken.

Avviż Nru. 57. Provvista ta' ħabel tal-ħaxixa.

Avviż Nru. 58. Provvista ta' sufra.

Avviż Nru. 63. Provvista ta' sostitut tal-ħalib tal-ghoġol.

Avviż Nru. 64. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 65. Provvista ta' X-ray films.

Avviż Nru. 75. Importazzjoni ta qamħ Inġliż.

**Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-13 ta' April, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 66. Provvista ta' kaxxi tal-kartun.

**Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, l-20 ta' April, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 71. Provvista ta' impjant li jaħsel jimla u jissigilla l-fliexken.

(Jithallas dritt ta' 1s/- għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerti).

Avviż Nru. 72. Provvista ta' pitazzi.

**Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-27 ta' April, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 76. Provvista u stallazzjoni ta' *switchgear*. (Jithallas dritt ta' 1s/- għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerti).

Avviż Nru. 77. Provvista ta' vitamini.

Avviż Nru. 78. Provvista ta' *steam boilers*.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti ohra rilevanti, jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Palazz, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 6, 1966, for:—**

Advt. No. 56. Supply of bottle washing detergent.

Advt. No. 57. Supply of sisal rope.

Advt. No. 58. Supply of corkwood.

Advt. No. 63. Supply of calf milk substitute.

Advt. No. 64. Supply of injections.

Advt. No. 65. Supply of X-ray films.

Advt. No. 75. Importation of English wheat.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 13, 1966, for:—**

Advt. No. 66. Supply of cardboard boxes.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 20, 1966, for:—**

Advt. No. 71. Supply of a bottle washing, filling and capping line.

(A fee of 1s/- will be charged for each set of the tender documents).

Advt. No. 72. Supply of exercise books.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, April 27, 1966, for:—**

Advt. No. 76. Supply and installation of *switchgear*. (A fee of 1s/- will be charged for each set of the tender documents).

Advt. No. 77. Supply of vitamins.

Advt. No. 78. Supply of *steam boilers*.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

22nd March, 1966.

## UFFICCJU TA' L-ART

L-Aġent Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

**Istgħu jinbagħtu offeriti magħluqa f'kull ġurnata u jiġu miftuha kull nhar ta' fiamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.**

Posti Nri. 4 u 8 sa 16, Suq ta' Bormla. Bormla.

Posti Nri 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 u 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut. il-Birgu.

Hanut 7, Blokk XIII, Inħawi tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Hanut 22, Blokk II, Triq iż-Żewġ Mini, I-Isla.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem. Għawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

**Istgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 1-24 ta' Marzu, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 43. Kiri tat-Tielet Porzjon ta' l-artijiet "Ta' Fra Titta" imsejhin "Iċ-Ċens tal-Magħkus", limiti ta' l-Imdina.

Avviż Nru. 44. Kiri tal-Canteen fi Isptar San Vincenz de Paul.

Avviż Nru. 45. Kiri tal-ħanut 5, Blokk X, Triq il-Ġdida, Bormla.

**Istgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-31 ta' Marzu, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 46. Kiri tal-ħanut 11, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 47. Kiri tal-ħanut 13, Blokk II, St Paul's Church Area, Bormla.

Avviż Nru. 48. Kiri tal-posta H, ix-Xatt tal-Barriera, il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 49. Kiri ta' kalkara tal-ġir fi 18, Triq Santa Duminka, ir-Rabat, Għawdex.

Avviż Nru. 50. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) 234, Ix-Xatt, il-Gżira.

Avviż Nru. 51. Kiri tal-posta bħala vojta 7, Is-Suq ta' Birkirkara.

## LAND OFFICE

The Acting Commissioner of Land notifies that:—

**Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.**

Stalls Nos. 4 and 8 to 16 Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 18 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Shop 7, Block XIII, St Paul's Church Area, Cospicua.

Shop 22, Block II, Two Gates Street, Senglea.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Briegħen", i/o Xewkija, Gozo.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th March, 1966, for:—**

Advt. No. 43. Lease of Third Portion of lands "Ta' Fra Titta" called "Iċ-Ċens tal-Magħkus", limits of Imdina.

Advt. No. 44. Lease of the Canteen at St Vincent de Paul Hospital.

Advt. No. 45. Lease of shop 5, Block X, New Street, Cospicua.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 31st March, 1966, for:—**

Advt. No. 46. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 47. Lease of shop 13, Block II, St Paul's Church Area, Cospicua.

Advt. No. 48. Lease of stall H, Barriera Wharf, Valletta.

Advt. No. 49. Lease of Lime Kiln at 18, St Domenica Street, Victoria, Gozo.

Advt. No. 50. Lease of bare premises (shop) 234, The Strand, Gżira.

Advt. No. 51. Lease of bare stall 7, Birkirkara Market.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' April, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 52. Kiri tal-ħanut 71, Triq San Nikola, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 53. Kiri tal-maħżen 55, Triq il-Mithna, Bormla.

Avviż Nru. 54. Kiri tal-maħżen 1, Couvre Porte, il-Birgu.

Avviż Nru. 55. Kiri tal-post bħala vojta (ħanut) D, Blokk II, Pjazza San Ġwann, Il-Belt Valletta.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' April, 1966, għal:—**

Avviż Nru. 56. Kiri tal-post 16, Is-Sur ta' San Ġwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 57. Kiri tal-post 129, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviżi Nri. 58/60. Kiri tal-kantini 9, 47 u 53, Is-Suq tal-Belt Valletta.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol b'fiejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-22 ta' Marzu, 1966.

## DIPARTIMENT MEDIKU U TAS-SAĦĦA

It-Tabib Prinċipali tal-Gvern javża li sal-10.00 a.m. ta' nhar is-Sibt, it-30 ta' April, 1966, f'dan l-Uffiċċju jiġu mil-qughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 588. Provvista ta' Kalzetti Elastici.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni jistghu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju Prinċipali 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta f'kull ġurnata ta' l-uffiċċju matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 7th April, 1966, for:—**

Advt. No. 52. Lease of shop 71, St Nicholas Street, Valletta.

Advt. No. 53. Lease of store 55, Windmill Street, Cospicua.

Advt. No. 54. Lease of store 1, Couvre Porte, Vittoriosa.

Advt. No. 55. Lease of bare premises (shop) D, Block II, St John Square, Valletta.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 14th April, 1966, for:—**

Advt. No. 56. Lease of premises 16, St John Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 57. Lease of premises 129, Strait Street, Valletta (not to be used for habitation).

Advts Nos. 58/60. Lease of cellars 9, 47 and 53, Valletta, Market.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

22nd March, 1966.

## MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT

The Chief Government Medical Officer notifies that sealed tenders will be received at this Office up to 10 a.m. on Saturday, 30th April, 1966 for:—

Advt. No. 588. Supply of Elastic Stockings

Forms of tender and any further information may be obtained from Head Office, 15, Merchants Street, Valletta on any working day during office hours.

22nd March, 1966.

**BOARD TA' L-ELETTRIKU  
TA' MALTA**

**Kuntratt 1027/DIS/101  
33 KV Distribution — Stage II**

Il-General Manager javża illi:—

Jigu milqughin offeriti għall-provvis-  
ta, konsenja u (skond kif jagħzel ix-  
xerrej), sorveljanza ta' installazzjoni  
ta' hawn taht:—

Madwar 8,000 jarda 33 kV *cable*  
mimlija żejt għal taht l-art, *pilot cable*  
u aċessorji.

Jigu ikkunsidrati biss offeriti kom-  
pluti.

Dokumenti ta' l-offerta jistgħu jigu  
akkwistati fil- jew wara l-4 ta' Marzu,  
1966, billi jithallas dritt ta' £3 kull set  
b'*cheque* maħruġ fuq il-Board ta' l-Elet-  
triku ta' Malta minghand jew

Is-Segretarju,

Board ta' l-Elettriku ta' Malta,  
Triq Nazzjonali,  
Blata il-Bajda,  
Malta, G.C.

jew

Messrs Preece, Cardew & Rider,  
8, 10 & 12 Queen Anne's Gate,  
London, S.W.I.

Dan id-dritt ma jinghatax lura.

L-offerti għandhom jintbagħtu lis-  
Segretarju, Board ta' l-Elettriku ta'  
Malta, mhux aktar tard mill-10 a.m.  
tad-9 ta' April, 1966, u għandhom jib-  
qu validi għal perijodu ta' xahrejn  
minn dik id-data.

Il-Board ta' l-Elettriku ta' Malta ma  
jintrabatx li jaċċetta l-aktar offerta  
baxxa jew xi offerta, l-anqas ma jkun  
responsabbli għal xi spejjeż li jagħmlu  
dawk li jibagħtu offeriti biex jipprepa-  
raw l-offerti tagħhom.

22 ta' Marzu, 1966.

**MALTA ELECTRICITY BOARD**

**Contract 1027/DIS/101  
33 KV Distribution — Stage II**

The General Manager notifies  
that:—

Tenders are invited for the supply,  
delivery and (at the option of the pur-  
chaser), supervision of installation of  
the following:—

Approximately 8,000 yards 33kV oil  
filled underground cable, pilot cable  
and accessories.

Only complete tenders will be con-  
sidered.

Tender Documents may be obtained  
on or after 4th March, 1966, on pay-  
ment of a fee of £3 per set by cheque  
in favour of the Malta Electricity  
Board from either —

Secretary,

Malta Electricity Board,  
National Road,  
Blata-il-Bajda,  
Malta, G.C.

or

Messrs. Preece, Cardew & Rider,  
8, 10 & 12 Queen Anne's Gate,  
London, S.W.I.

This fee will not be refunded.

Tenders are to be submitted to the  
Secretary, Malta Electricity Board, not  
later than 10 a.m. on 9th April, 1966,  
and are to remain valid for a period of  
two months from that date.

The Malta Electricity Board does  
not bind itself to accept the lowest or  
any tender, nor will it be responsible  
for any costs incurred by tenderers in  
the preparation of their tenders.

22nd March, 1966.

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET  
PUBBLICI**

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubblici javża illi:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, l-1 ta' April, 1966, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluġin għal:—

Avviż Nru. 45. Stallazzjoni ta' dawli u enerġija elettriċa fi Blokk 4, Komunità l-Gdida ta' l-Imsieraħ.

Avviż Nru. 46. Stallazzjoni ta' dawli u enerġija elettriċa f'Row 3, Komunità l-Gdida ta' l-Imsieraħ.

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, id-29 ta' April, 1966, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluġin għal:—

Avviż Sc. 10/66. Provvista ta' flush pipes galvanizzati lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubblici, Malta.

Avviż Sc. 11/66. Provvista ta' katusi tal-fuħħar ivvernicċjati sanitarji lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubblici, Malta.

Avviż Sc. 12/66. Provvista ta' trab tal-minju lid-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubblici, Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubblici, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-22 ta' Marzu, 1966.

**PUBLIC WORKS DEPARTMENT**

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 1st April, 1966, for:—

Advt. No. 45. Installation of electric light and power in Block 4, Msieraħ New Community.

Advt. No. 46. Installation of electric light and power in Row 3, Msieraħ New Community.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 29th April, 1966, for:—

Advt. Sc. 10/66. Supply of galvanised flush pipes to the Public Works Department, Malta.

Advt. Sc. 11/66. Supply of glazed sanitary stoneware to the Public Works Department, Malta.

Advt. Sc. 12/66. Supply of red lead powder to the Public Works Department, Malta.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

22nd March, 1966.

**AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES**

[136]

*Translation*

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors preżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fid-9 ta' Frar, 1966, Jane mart Mario Testaferrata Moroni Viani, minnu assistita, u oħrajn talbu li tiġi dikjarata mit-tuħa favur l-istess Jane mart Mario Testaferrata Moroni Viani, minnu assistita, u Peter u Anthony, ahwa Borg, in kwantu għal terz (1/3) kull wieħed u waħda minnhom, is-successjoni ta' Paul Borg, bin il-mejtin John u Maria Hampton, imwieled u kien joqgħod Floriana, u miet fl-Isptar Blue Sisters, Sliema, fil-21 ta' Marzu, 1965, ta 67 sena.

Għuldaqshekk kull min jidher li għandu interess huwa msejjaħ biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' ħmistax-il jum li j bda jgħuddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal l-Bandu.

Registru tal-Qorti Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 21 ta' Frar, 1966.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 9th February, 1966, Jane the wife of Mario Testaferrata Moroni Viani, assisted by him, and others prayed that the succession of Paul Borg, the son of the late John and of the late Maria Hampton, born and formerly residing at Floriana, and who died at the Blue Sisters Hospital, Sliema, on the 21st March, 1965, aged 67 years, be declared open in favour of the said Jane the wife of Mario Testaferrata Moroni Viani, assisted by him, and Peter and Anthony, sister and brothers Borg, one third (1/3) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 21st day of February, 1966.

ANT. TONNA,  
Dep. Registrar.

[ 137 ]

*Translation*

IKUN jaf kulha id illi b'rikors prezentat fis-Sekond'awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fis-27 ta' Oċubru, 1965, Philip Chircop u oħrajn talbu li jiġi dikjarata miftuha favur Philip, Anthony, Carmel, Leo, Emmanuele, Elizabeth, xebba, Suor Teresa L'a fis-seklu Josephine, Suor Angea fis-seklu Maria, Suor Leonina fis-seklu Mary Ann, Suor Geltrude fis-seklu Eucharistica, ahwa Chircop in kwantu għal parti waħda min għaxra (1/10) kull wieħed u waħda minnhom, is-successjoni ta' Leone Chircop, bin il-mejtin Philip u Giuseppa née Gatt, imwield u kien joqgħod Żebbuġ, u miet Valletta, fis-6 ta' Frar, 1965, fl-età ta' 64 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjaħ biex jidher il-Qorti hawn fuq im-emmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fis-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 21 ta' Frar, 1966.

ANT. TONNA,  
Dep. Registratur

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 27th October, 1965, Philip Chircop and others prayed that the succession of Leone Chircop, the son of the late Philip and of the late Giuseppa née Gatt, born and formerly residing at Żebbuġ and who died in Valletta, on the 6th February, 1965, aged 64 years, be declared open in favour of Philip, Anthony, Carmel, Leo, Emmanuele, Elizabeth a spinster, Sister Teresa en siecle Josephine, Sister Angea en siecle Maria, Sister Leonina, en siecle Mary Ann, Sister Geltrude en siecle Eucharistica, brothers and sisters Chircop, one tenth (1/10) portion each

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 21st day of February, 1966.

ANT. TONNA,  
Deputy Registrar

---

**PUBBLIKAZZJONIET ĠODDA**  
**NEW PUBLICATIONS**

**Report on the working of the Department of Emigration, Labour and Social Welfare for the year 1964—Price 3/9**

**Index to the Malta Government Gazette. 1965 — Prezz 1/6.**

**Index of Supplements to the Malta Government Gazette, Acts and Subsidiary Legislation, 1965 — Prezz 2d.**

---

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni.  
*Printed at the Department of Information*

**PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI****LEGAL PUBLICATIONS**

Awards by the Malta Arbitration Tribunal, 1949/63 (in Maltese) ... ..	2s 2d	Ordinances Enacted during 1956 to 1958 (each) ... ..	5s 0d
Constitution (Malta) 1936 ... ..	4d	Ordinances Enacted during 1960 (Part II) ... ..	5s 0d
Constitution (Malta) 1939 ... ..	6d	Ordinances Enacted during 1961 (Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Constitution (Malta) (Index) 1947 ... ..	1s 0d	Ordinances enacted during 1962 (Parts I & II) (each) ... ..	5s 0d
Constitutional Conference 1958 ... ..	1s 0d	Ordinances enacted during 1963 (Parts I & II) ... ..	5s 0d
Constitution (Order in Council) 1959 (proposed) ... ..	2s 6d	Ordinances enacted during 1964 (Parts I & II) each ... ..	5s 0d
Decisions by the Umpire (National Assistance and Insurance) 1961 ... ..	1s 6d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (English) ... ..	6d
Decisions of H.M. Superior Courts (in Maltese) each ... ..	4d	Public Service Commission (Functions and Procedure) (Maltese) ... ..	6d
Import Duties Tariff (1964) with Index ... ..	8s 10d	Schedule of Prices prescribed by the Building Costs Board (1961) ... ..	2s 6d
Income Tax Act 1948 ... ..	2s 0d	Standing Orders of the Legislative Assembly (1961) ... ..	1s 6d
Income Tax Cases (Appelli): Cases Nos. 1 to 10, 13, 16, 18 to 30 (each) ... ..	2d	Statements regarding the Malta (Constitution) Order in Council 1961 (March-April 1962) ... ..	6d
Independence Bill (House of Commons) ... ..	1s 0d	Taxes, Duties, Fees and Other Sources of Revenue (1962) ... ..	2s 3d
Ordinances Enacted during 1950 ... ..	1s 6d		
Ordinances Enacted during 1951 ... ..	5s 0d		
Ordinances Enacted during 1954 ... ..	1s 6d		

**SERJE TA' TRATTATI****TREATY SERIES**

No. 1 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Mutual Defence and Assistance ... ..	4d	the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta ... ..	4d
No. 2 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on Financial Assistance ... ..	4d	No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund ... ..	4d
No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard ... ..	4d	No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance ... ..	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta ... ..	4d	No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation ... ..	4d
No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of		No. 9 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Commonwealth of Australia for Assisted Migration ... ..	4d